

PROYECTO DIDÁCTICO 01. "ME PRESTA".

Autor/autores	Mónica Álvarez Pérez
Título	"Me presta"
Destinatarios (cursos)	Lengua castellana y literatura, 1º Bachillerato
Competencias	CC, CA, CSC, CCL, CMD.
Contenido	Acercamiento al leonés
Palabras clave	Leonés: léxico, fonética y morfología; <i>patsuezu</i> .
Duración aproximada	Todo el curso
Bibliografía	<p><i>Esbardu</i>, Asociación Cultural Faceira, León, 2017.</p> <p>Gancedo, Emilio: "Los auténticos nombres de los animales leoneses" (<i>Diario de León</i>, 25-6-2006).</p> <p>González-Quevedo, Roberto: <i>Gramática de Nós</i>, Asociación Cultural Amigos de Sierra Pambley, León, 2018</p> <p>Le Men Loyer, Janick-Yvonne: <i>Léxico leonés: estudio bibliográfico</i>, Universidad de León, León, 1999.</p> <p>Menéndez Pidal, Ramón: <i>El dialecto leonés</i> (edición conmemorativa 1906-2006), El búho viajero, 2006, León.</p> <p>Miguélez Rodríguez, Eugenio: <i>El diccionario de las hablas leonesas</i>, Monte Casino, León, 1993.</p> <p>Miguélez Rodríguez, Eugenio: <i>El dialecto leonés y el nombre de las cosas</i>, Leonesas, León, 2000.</p> <p>Morala Rodríguez, José Ramón: <i>La toponimia de la comarca de los Oteros (León)</i>, Diputación Provincial de León, León, 1990.</p> <p>Morala Rodríguez, José Ramón; Gancedo, Emilio: <i>El habla de León</i>, Edilesa, 2009.</p> <p>Nuñez Álvarez, Emilce: <i>Atsegrias ya tristuras</i>, Lancia, León, 2005.</p> <p>Nuñez Álvarez, Emilce: <i>Una tarde d'outuenu</i>, Piélago del Moro, León, 2011.</p> <p>RTVCYL: "El lliónés. De Senabria a El Rebollar" (https://youtu.be/ZnaSsmcJ6FU)</p> <p>RTVCYL: "Lliones, la llengua llionesa" (https://youtu.be/S5qO311K7_Q)</p>

PROYECTO “ME PRESTA”



Entrada del IES Giner de los Ríos.

1 JUSTIFICACIÓN DEL PROYECTO

A lo largo del curso 2017/2018 en el IES Giner de los Ríos de León se decidió emprender un proyecto bajo el título “Me presta”, cuyo objetivo era intentar visibilizar y concienciar al alumnado de la riqueza del leonés.

El proyecto se fraguó teniendo como referencia tres premisas: la celebración en 2018 del Año Europeo del Patrimonio Cultural, hito que se ajustaba a reivindicar nuestra lengua, nuestras raíces y nuestras tradiciones; en segundo lugar, un hecho que como docente me indignaba cada curso escolar y era la carencia de contenidos en los libros de texto sobre el leonés a pesar de que el *currículum* de Bachillerato recoge “el conocimiento y explicación de la pluralidad lingüística de España así como su estudio histórico”; y, por último, que consideraba que la esencia de ese año europeo se basaba en la multiculturalidad desde un punto de vista positivo, esto es, aprender de la convivencia siendo diferentes. De esto último sabemos mucho en el

IES Giner de los Ríos y consideré que este curso, después de muchos proyectos en los que el alumnado de otras nacionalidades nos ha hecho partícipes de su cultura, su patrimonio, tradiciones y lengua, les tocaba a ellos aprender de nuestras raíces y de nuestra lengua porque, en definitiva, la educación y la convivencia suponen una retroalimentación continua.

De este modo, nos pusimos en marcha y el proyecto fue recogido en la Programación Didáctica del Departamento de Lengua castellana y Literatura, el Plan de Fomento de la Lectura y, por último, en la revista del instituto, *Zarza*, que giraría en torno al Año Europeo del Patrimonio Cultural para que todo el centro tuviera un referente común en las actividades o artículos que se proponen realizar. De todo esto fue informada la Comisión de Coordinación Pedagógica para así implicar a todos los departamentos didácticos y, en definitiva, a todo el claustro en nuestro pequeño proyecto.

He de decir que este surgió de forma intuitiva (creo que ayudada por algunas de las criaturas fantásticas que pueblan la mitología leonesa) y basándome en la bibliografía a la cual tenía acceso tanto en la Biblioteca Pública de León como en materiales que se encontraban en internet. Poco a poco fue cocinándose y haciéndose un gigante a lo largo del curso ante la implicación de diferentes ámbitos y sectores del centro. Sin duda, y mientras escribo esto pensando en ponerlo en marcha de nuevo, este curso modificaría muchos aspectos. Haber asistido al curso de verano realizado por la *Cátedra de Estudios Leoneses*, que amablemente me invitó para que expusiera esta experiencia pionera de llevar el leonés a las aulas, ha hecho que me replantee y cambie algunas actividades, aunque la esencia siempre será la misma: apostar por visibilizar la riqueza que poseemos con nuestra lengua.

A continuación, pretendo explicar y transmitir algunas de las impresiones, actividades y propuestas didácticas llevadas a cabo en las clases de 1º de Bachillerato en la materia de Lengua castellana y Literatura, así como los inconvenientes surgidos en algunas de ellas y los resultados motivadores que tuvieron otras. En algunas ocasiones haré referencia a las propuestas planteadas por mis compañeras en la *Cátedra de Estudios Leoneses*, porque considero que este material realizado, desde el punto de vista pedagógico y didáctico, es clave para un primer acercamiento al leonés en las aulas de secundaria (ojalá hubiera partido con toda esa información).

2 PRIMEROS PASOS

Al inicio del curso planteé al alumnado el proyecto sobre el leonés. La acogida fue positiva porque trabajar por proyectos resulta más motivador para ellos. En cursos pasados, otros como *"El árbol de las palabras"* —donde nos centramos en la denotación y la connotación— o *"¡Qué horror de error!"* —en el cual localizamos

faltas ortográficas en los medios de comunicación y en la publicidad— resultaron vertebradores para su aprendizaje; así que se dejaron convencer...

El punto de partida, como en cualquier unidad didáctica, fue comprobar los conocimientos previos del alumnado sobre el leonés, sabiendo que un elevado número de alumnos pertenecían a otras nacionalidades (hasta seis). Realicé una pequeña encuesta con las siguientes preguntas:

¿QUÉ SABES DEL LEONÉS?

- ¿De dónde surgió?
- ¿Dónde se habla?
- ¿Por qué crees que existen rasgos en el norte de Cáceres o en Miranda do Douro?
- ¿Conoces algún rasgo fonético o morfológico?
- ¿Conoces palabras o expresiones leonesas?
- ¿Conoces el significado de alguna de estas palabras?

<input type="radio"/> alipende	<input type="radio"/> filandón	<input type="radio"/> reburdiar
<input type="radio"/> aluche	<input type="radio"/> gata	<input type="radio"/> trébede
<input type="radio"/> bocarón	<input type="radio"/> mancar	<input type="radio"/> zancajo
<input type="radio"/> encetar	<input type="radio"/> prestar	

El resultado de esta fue negativo y la mayoría eran desconocedores de las respuestas. Contestaron afirmativamente sobre el origen del leonés (ya habían estudiado previamente la fragmentación del latín en lenguas romances) y reconocieron el significado de varias palabras (*aluche*, *filandón* y *prestar*). Con esta pequeña evaluación, observé que partía de un nivel cero ante su desconocimiento sobre los contenidos que quería compartir, pero a la vez se mostraban curiosos ante la novedad de estos. También observé que algunas actividades podrían resultar complejas en su asimilación porque nuestro instituto recibe alumnado de la zona sur de León, zona de normalización del castellano y de menor peso fonético y morfológico del leonés.

3 DE FONÉTICA Y MORFOLOGÍA

Durante dos sesiones comenzamos a introducir el leonés mediante diferentes actividades. Menciono a continuación algunas de ellas, si bien no se desarrollan, ya que algunas de las propuestas didácticas que aparecen en la *Cátedra de Estudios Leoneses* hacen referencia a estas (véanse propuestas didácticas 01, 02, 03, 04).

- Fragmentación del latín: primeros textos (comparativa de fechas, lugares, etc.)
 - ¿Nodicia de Kesos? (S.X)
 - Cartularios de Valpuesta (S.IX)
 - Glosas Silenses y Emilianenses (S. X)
- Orígenes del leonés (denominación de Menéndez Pidal): lengua romance o románica.
- Difusión del leonés mediante un mapa.
 - Esta actividad sorprendió al alumnado al comprobar que los límites del leonés no coincidían con los límites de la provincia y al diferenciar las tres zonas (leonés-oriental, central y occidental). La confusión fue grande para ellos al observar, por ejemplo, la explicación de la isoglosa del grupo consonántico /pl-/ en inicial (*planum*) y cómo este había evolucionado dentro del propio leonés en dos formas: *chano* en el occidente, *llano* en el resto y *jano* en zonas del área suroriental de León).
- El departamento de Geografía e Historia puede realizar alguna explicación al alumnado sobre la historia del Reino de León y la importancia que tuvo la lengua en sus dominios. (Ver propuesta didáctica 03)
- UNESCO: “lengua en peligro de extinción” (otra de las cuestiones que inquietó al alumnado). (ver propuesta didáctica 02)
- Por último, visionamos el documental “Lliones, la llengua llionesa” de RTVCYL¹. Resultó clave para un acercamiento del alumnado la perspectiva maravillosa que se ofrece del leonés, a medio camino entre lo didáctico y pedagógico y la amenidad con la que son explicados esos contenidos. Se observó en el alumnado una actitud de sorpresa al comprobar que el leonés es una lengua viva y que actualmente muchos hablantes la utilizan como medio de comunicación.

Poco a poco nos fuimos adentrando en los tres aspectos que quería estudiar del leonés sabiendo que la Morfología y la Fonética son el caballo de batalla de nuestra materia —y, sobre todo en lo que respecta a esta última disciplina, casi olvidada en el *currículum*—, por lo que ese primer acercamiento supuso una mayor dificultad de asimilación para ellos. Expliqué rasgos sencillos del leonés, intentando siempre hacer una comparativa con el castellano. Resulta esencial la implicación y la colaboración interdepartamental como el de Clásicas o el de Francés para realizar actividades

¹ Disponible en <https://youtu.be/S5qO311K7_Q>.

donde se observe la evolución de las diferentes lenguas romances. Algunos de los rasgos fonéticos tratados (véase propuesta didáctica 05) fueron:

- Los diptongos /ei, ou/ se mantienen, así como /ie/ en algunos casos: *castiello* (*castillo*), *queiso* (*queso*), *cousa* (*cosa*).
- La vocal /-o/ final se cierra en /-u/: *llobu* (*lobo*).
- La /f-/ en inicial se mantiene: *forno*, *formiga* (*horno*, *hormiga*).
- La /l-/ en inicial se palataliza: *lluna* (*luna*).
- Los grupos latinos /pl-, kl-, fl-/ evolucionaron a *ch*: *chave* (*llave*) /*chama* (*llama*).
- El grupo consonántico /-mb-/ se mantuvo: *lamber* (*lamer*).

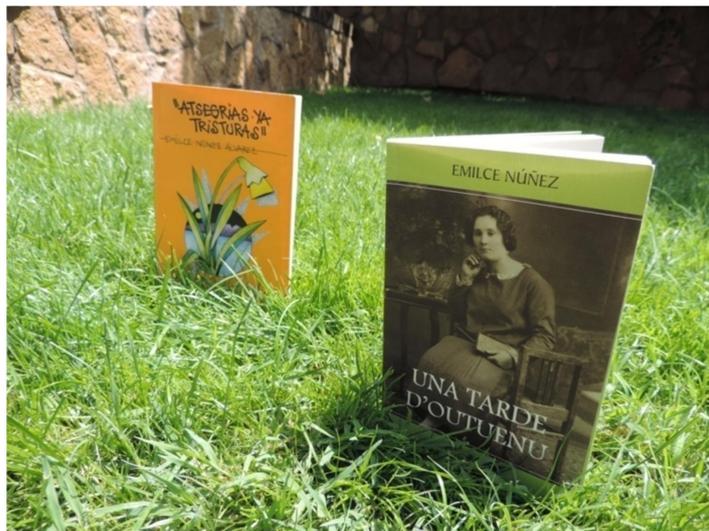
Por otro lado y respecto a aspectos morfológicos (véanse propuestas didácticas 06, 07), solo mencionamos algunos como:

- Los diminutivos (afectivos) se hacen en *-ín*, *-ina* (*rapacín*).
- Género femenino (*la peral*).
- Construcciones artículo + posesivo + sustantivo (*la mía madre*).
- Utilización del *vos* (pronombre 2º p.pl.) (*vos veis*).

Resultó muy didáctico el acercamiento a la Fonética desde la perspectiva que nos ofreció el director de la Cátedra, José Ramón Morala, en el curso de verano “La lengua leonesa en la sociedad actual” mediante ejemplos de carteles publicitarios. Sin duda, llegaremos mejor al alumnado con esta estrategia, porque hará comprobar al alumnado que el leonés es una lengua viva en la actualidad.

4 EL PATSUEZU

Después de esta introducción, dedicamos varias sesiones al *patsuezu*, es decir, el leonés que se extiende por parte de la montaña leonesa occidental. Su perplejidad ante esta variedad fue absoluta. Nos acercamos a su cultura y a su lengua por medio de testimonios orales y escritos que a continuación comentaré.



Ejemplares de las obras de Emilce Núñez con las que se trabajó en el proyecto.

- Buscamos la trayectoria vital y literaria de Eva González y Emilce Núñez Álvarez. Se intentó realizar una charla-coloquio con Emilce Núñez pero por motivos de salud no fue posible. Su familia nos facilitó ejemplares de su obra: *Atsegrías ya tristuras* (Ed. Lancia, León, 2005) y *Una tarde d'outuenu* (Ed. Piélagu del Moro, León, 2011).
- Visionamos el segundo documental realizado por RTVCYL con el título "El llionés. De Senabria a El Rebollar²".
- Elegimos el precioso poema de "La campanona", recogido en *Atsegrías ya tristuras*, para ejemplificar algunos de los rasgos esenciales del *patsuezu*. Para esto fue esencial consultar la obra de Roberto González Quevedo titulada *Gramática de nos* (Ed. Asociación Cultural Amigos de Sierra Pambley, León, 2018). Resultó muy acertado disfrutar el poema desde la perspectiva musical. José Manuel Sabugo, miembro de grupos musicales como *D'Urria* o *Tsuniegu*, realiza una versión magistral y mágica del poema³. De este modo, otro departamento didáctico se puede sumar al proyecto.
- Al comprobar la dificultad de la fonética del *patsuezu* para el alumnado, decidí entresacar ejemplos de refranes ("caí como Sancho") y de léxico para acercarnos a esa variedad del leonés. Para esto, la ayuda de compañeros de otros departamentos de familias profesiones del IES Giner de los Ríos y las excelentes y cuidadas ediciones de las obras de Emilce Núñez fueron esenciales, ya que el significado denotativo de algunos vocablos eran de difícil comprensión (así sucede, por ejemplo, con *xeito*, que nos encandiló desde el principio).

² Disponible en <<https://www.youtube.com/watch?v=ZnaSsmcJ6FU&feature=youtu.be>>.

³ Disponible en <https://youtu.be/9QNh0v_3_R4>.

Algunos de los ejemplos de refranes y de léxico que vimos fueron:

Flor de xineiro, non chega a abril.

Si el riu ruxe, auga cheva.

Sarna cun gustu, nun pica, peru murtifica.

De tal palu, tal astiecha.

El mozu más vigardón, tien que chevar el pendón.

Onde foras, fai lu que vieras.

- *Andurinas* (golondrinas).
- *Bardín* (travieso).
- *Cachivaches* (cacharros).
- *Entrenueite* (al anochecer).
- *Facendeira* (hacer trabajo en común)
- *Parva* (copa de aguardiente que se toma en ayunas).
- *Piornos* (arbusto que se utiliza de leña).
- *Rebincar* (divertirse la gente joven).
- *Urbazu* (rocío).
- *Xeitu* (compostura, gracia, capacidad).
- *Zarapicar* (dar vueltas al caerse, perder el equilibrio).

5 DE LÉXICO LEONÉS

Por último en este proyecto a largo plazo, pasamos a ocuparnos del léxico leonés, que fue la actividad con la que más disfrutaron, no solo el alumnado, sino toda la comunidad educativa del IES Giner de los Ríos.

Al inicio se entregaban pequeñas listas de palabras. En primer lugar, tenían que indagar el significado con sus familias o en diccionarios de leonés; en segundo lugar, debían comprobar si era recogida en el *DLE* de la RAE como leonesismo; finalmente realizaban oraciones (también aprovechábamos para trabajar las categorías gramaticales o campos semánticos). Eran ejercicios abiertos que, a veces, nos conectaban por unos instantes con la fonética, la morfología, una anécdota, una curiosidad de sus abuelos contada en la visita del fin de semana... Reforzar esa conexión intergeneracional fue otro de los objetivos no buscados y encontrados en el proyecto y que me incentivó aún más.

Este tipo de actividad se prolongó en el tiempo y fui alimentando su curiosidad, ayudada por compañeros del instituto en la elaboración de esas listas de léxico leonés. Más tarde, ya fue el propio alumnado el que, en parejas, configuraba

pequeñas listas de vocabulario que colocamos en el corcho del “Leonés” en la propia clase (por supuesto, con gratificación en la nota) mediante la búsqueda en las familias, en internet y en la Biblioteca Pública de León. Por último, y respecto al proyecto en el aula, propuse a los estudiantes que votasen las “palabras más formosas” del leonés en la campaña que la asociación *Faceira* había promovido en la web y decidieron casi por unanimidad que *prestar* era parte de la esencia leonesa.

Recojo a continuación algunas de las listas que realicé para trabajar con el alumnado en las clases. Resultan claves dos obras que se encuentran en la Biblioteca Pública de León y que fueron de enorme ayuda para estos ejercicios. Ambas son de Eugenio Miguélez Rodríguez: *El dialecto leonés y el nombre de las cosas* (Ed. Leonesas, León, 2000) y *El diccionario de las hablas leonesas* (Ed. Monte Casino, León, 1993). No pudimos consultar la monumental obra de Janick Le Men —la “María Moliner leonesa”, como la denominábamos nosotros en clase—; esperamos que pronto se digitalice su obra en la *Cátedra de Estudios Leoneses*.

ADJETIVOS

- *Alipende* (avisgado)
- *Amurniao* (desganado, tener galbana)
- *Arrrecido* (helado)
- *Barallouza* (charlatán)
- *Fato* (presumido)
- *Jijas* (delgado)
- *Lambrón* (comilón)
- *Tolo* (necio)
- *Trullo* (gordo)
- *Zarabeto* (tartamudo)

SUSTANTIVOS

- *Abregancia* (cadena de hierro para colgar el pote)
- *Achiperras* (cacharros)
- *Banastra* (cesta)
- *Boja* (ampolla)
- *Cuelga* (collar artesanal de dulces para los cumpleaños)
- *Galocha* (madreña)
- *Jijas* (picadillo)
- *Morrillo* (piedra grande)
- *Rodea* (pañó de cocina)
- *Telar* (objeto grande sin utilidad, desorden)
- *Trébede* (encimera, prolongación de la hornilla)
- *Zancajo* (talón)

VERBOS

- *Achorniar* (dar un golpe fuerte en la cabeza)
- *Añusgar* (atragantarse)
- *Apañar* (coger)
- *Atollarse* (quedarse atrapado en el barro)
- *Encetar* (empezar)
- *Estazar* (darse un golpe/ despiezar un cerdo)
- *Mancar* (doler)
- *Muñir* (ordeñar)
- *Pingar* (ensuciar)
- *Pintear* (lluvia fina)
- *Prestar* (gustar)
- *Retrucar* (replicar, refunfuñar)
- *Sofrimarse* (arrimarse)

EXPRESIONES O MODISMOS

- *Caer una pelona* (helar)
- *Cogerte el andancio* (enfermedad epidémica leve)
- *Estar enfurruñado* (estar enfadado)
- *Mirar a las apabardas* (distraerse)
- *Nevar a esgalla* (nevar mucho)
- *Pegarse una lomada* (caerse)
- *Pegarse una lomada* (caerse)
- *Pillar un trancazo* (coger un resfriado)
- *Prender la lumbre* (encender el fuego)
- *Se aguanta más* (se llega antes)

CAMPO SEMÁNTICO DEL CAMPO

- *Adil* (terreno sin cultivar)
- *Artesa* (dornajo de madera para mezclar ingredientes de la matanza)
- *Barcillar* (viña)
- *Bieldo – Bielda*⁴ (horca de madera para la mies)
- *Bocarón* (ventana de un pajar)
- *Carriego* (cesto para la uva)
- *Cavón* (irregularidad en el terreno)

⁴ Palabras perfectas para ejemplificar la relación de tamaño (y no de género) en algunos sustantivos.

- **Embuesta** (lo que cabe en ambas manos)
- **Entelar** (empacharse (la vaca))
- **Entornar** (dar la vuelta la mies en la trilla)
- **Hemina** (instrumento de medida)
- **Hijuela** (título de propiedad)
- **Meda** (conjunto de alpacas)
- **Mojón** (poste para marcar una propiedad)
- **Sebe** (seto vivo que limita propiedades)
- **Talega** (cesto)
- **Truébano** (colmena en un árbol hueco)
- **Zoleta – zoletos**⁵ (herramienta similar al pico)

DE ANIMALES Y PLANTAS (Véase propuesta didáctica 08)

- **Agavanzo** (escaramujo)
- **Buche** (asno pequeño)
- **Capilote** (narciso)
- **Chicharra** (cigarra)
- **Coruja** (lechuza)
- **Curro** (pato)
- **Gata** (gusano)
- **Gocho** (cerdo)
- **Jato** (novillo joven)
- **Moluca** (lombriz)
- **Negrillo** (olmo)
- **Pardal** (gorrión)
- **Pega** (urraca)
- **Pupeyo** (abubilla)
- **Saltipajo** (saltamontes)

En este último caso se pueden sumar e implicar otros departamentos como el de Biología, mediante pequeñas lecturas de artículos de Eugenio Miguélez en la revista *Argutorio*, de artículos de Emilio Gancedo como “Los auténticos nombres de los animales leoneses” (*Diario de León*, 25-6-2006) o la consulta del libro *Esbardu* (Asociación Cultural *Faceira*, León, 2017). Por otro lado, considero obligada una visita al Museo Etnográfico de Mansilla de las Mulas en coordinación con el Departamento de Geografía e Historia para acercar al alumnado a las raíces, tradiciones, patrimonio y cultura del leonés.

A partir de este momento, y ya avanzado el segundo trimestre, el Proyecto “Me presta” salió del aula para intentar implicar al resto de la comunidad escolar. En un

⁵ Mismo caso que bieldo/-a.

primer momento, los alumnos de 1º de Bachillerato se convirtió en embajador de este mediante la elaboración de un *powerpoint* en el que explicaban en los cursos de ESO las características esenciales del leonés y la actividad que realizaríamos en el centro (nunca se perdió de vista profundizar en las competencias y estándares de 1º de Bachillerato). Se diseñó el proyecto, los rótulos y los carteles explicativos en colaboración con el Departamento de Educación Plástica y Visual y se inició el proyecto en el que la comunidad educativa elegía una palabra leonesa (indicaba su significado en leonés y según la RAE, dónde la había encontrado y su propio nombre). Fue sorprendente la participación de todos los sectores del centro en la búsqueda de ese léxico leonés, la implicación de las familias del alumnado y del propio profesorado. El proyecto no solo se fraguó en la sala de profesores —por cierto, con muchas risas, porque algunas de las palabras nos conectaban a ese paraíso perdido de la infancia—, sino que viajó fuera del centro y acabó en la tertulia de la sobremesa de muchas casas, en el *vinín* del Barrio Húmedo de los fines de semana, en el *cafetín* de media mañana o en el paseo con el abuelo por el pueblo...

Sin duda, nos dimos cuenta de que el léxico leonés se encuentra en estado latente en nuestra memoria y en nuestro corazón y que está esperando resurgir con una sencilla actividad.



Resultado del proyecto, expuesto en el *hall* del IES Giner de los Ríos.

6 A MODO DE CONCLUSIÓN... O NO

El proyecto ha intentado concienciar al alumnado y a la comunidad educativa de la importancia de preservar y transmitir una herencia que es nuestro patrimonio cultural. Si no visibilizamos el leonés, si no apostamos por rescatar ese léxico, las palabras terminarán muriendo. No podemos, por tanto, vivir de espaldas a nuestras raíces.

El alumnado aumentó su competencia lingüística a lo largo del proyecto (resultaba estimulante comprobar cómo interiorizaban las palabras y las incluían en su caudal léxico, a pesar de no haber nacido entre ellas y pertenecer a otras culturas diferentes). El respeto y la tolerancia hicieron que asimiláramos que la diversidad lingüística nos había unido aún más si cabe en un fin común, el leonés, y que esta lengua no entiende de especialidades o disciplinas, sino que todo el profesorado puede implicarse en un proyecto que en primera instancia parecería estar más ligado al Departamento de Lengua castellana y Literatura.

Hemos sentado las bases para continuar con este proyecto en cursos sucesivos. Lo aprendido gracias a la Cátedra de Estudios Leoneses, las propuestas didácticas presentadas en el curso de verano, la bibliografía que se abre ante nuestros ojos... Todo bulle en nuestra cabeza para volver a compartir con el alumnado el leonés, que es nuestra lengua, nuestro patrimonio.

Por último, quiero hacer un agradecimiento muy especial al alumnado y al profesorado del IES Giner de los Ríos por la implicación en la realización de este proyecto; a mis padres, que me enseñaron a amar las palabras desde abajo; al periodista Fulgencio Fernández que apostó por pensar que podíamos ser noticia con este proyecto sobre el leonés ("*Rapaces prestosos y alipendes*", *La Nueva Crónica*, 26 de junio de 2018) y, finalmente, a la Cátedra de Estudios Leoneses, y en especial a su director, José Ramón Morala, por ayudar a visibilizar esta idea.

Jefa del Dpto. de Lengua castellana y Literatura del IES Giner de los Ríos

Mónica Álvarez Pérez